



Esta es la versión española del cuestionario japonés. Recurriendo a las "Instrucciones" (español), por favor rellene en el cuestionario JAPONÉS (NO en este formulario) con un lápiz o lapicero de color negro. Si se equivoca borre con una goma. Por favor no ensucie o manche el formulario ya que será leído por una máquina.



[Podríamos llamarle por teléfono en caso de que surjan preguntas.]

Sobre la familia (de la 1ª a la 4ª columna, si necesita 2 o más hojas de censo, solo escriba en la 1ª hoja)

1. Tipo de familia

Familia común	Estudiantes y alumnos de dormitorios escolares e internados	Personas internadas hospitalares y sanatorios	Residentes de instituciones sociales como hogares de ancianos, etc.	Otros
Incluye hogares unipersonales y residentes en dormitorios unipersonales de empresas, etc.				

2. Número de miembros de la familia

	Total	Varones	Mujeres
• Escriba el número total de los miembros de la familia.			

3. Tipo de la vivienda

El diagrama de flujo clasifica la vivienda en columnas de la encuesta según el tipo de tenencia y gestión:

- Columna 1:** Casa o apartamento propio.
- Columna 2:** Casa o apartamento alquilado gestionado por el sector privado.
- Columna 3:** Casa o apartamento alquilado administrados por los gobiernos prefecturales y municipales.
- Columna 4:** Casa o apartamento alquilado gestionados por la Agencia de Renacimiento Urbano (UR) u otras entidades públicas.
- Columna 5:** Casa o apartamento alquilado para empleados de una empresa o el gobierno.
- Columna 6:** Habitación alquilada.
- Columna 7:** Habitación alquilada para empleados solteros de una empresa o el gobierno.
- Columna 8:** Otro.

4. Construcción de la vivienda

```

graph LR
    A[Vivienda individual] --> C[Complejo residencial  
(departamentos,  
condominios, etc.)]
    B[Viviendas adosadas  
(incluye casas en hilera  
o terrace house)] --> C
    C --> D[pisos del edificio]
    C --> E[Otra]
    D --> F[piso donde vive]
    D --> G[pisos]
  
```

Sobre cada miembro de la familia (escriba para cada miembro del hogar)

5. Nombre y Sexo

- Escriba los nombres de las personas que actualmente viven en la casa familiar.

(Nombre) _____
 Masculino Femenino

6. Relación con el/la cabeza de familia

- Incluya al abuelo o abuela del/la cónyuge del/la cabeza de familia en la categoría **Abuelo o abuela**.
- Incluya al hermano o hermana del/la cónyuge del/la cabeza de familia en la categoría **Hermano o hermana**.
- Incluya al/la cónyuge del nieto o nieta en la categoría **Nieto o nieta**.
- Incluya al/la cónyuge del hermano o hermana en **Hermano o hermana**.

Cabeza o representante de la familia	Cónyuge del/la cabeza de familia	Hijo o hija	Cónyuge del hijo o de la hija	Padre o madre del/la cabeza de familia	Padre o madre del/la cónyuge
					
Nieto o nieta	Abuelo o abuela	Hermano o hermana	Otro pariente	Empleado que vive en la casa	Otros
					

7. Año y mes de nacimiento

• Marque **Seireki (Era Cristiana)** y escriba el año (4 dígitos) y el mes.

Meiji Taisho Showa Heisei Reiwa Seireki(Era Cristiana)

○ ○ ○ ○ ○ ○

□ □ □ □ □ □ □ □

año mes

8. Estado civil

- Indique el estado civil, sin tener en cuenta el registro oficial.

Soltero(a) (incluyendo niños menores)	Casado(a)	Viudo(a)	Divorciado(a)
☐	☐	☐	☐

9. Nacionalidad

- Escriba el nombre del país **si no es Japón**.

Japón Otro país (País)-----

10. Período que lleva viviendo en el domicilio actual

- Marque **Desde que nació** si Ud. ha vivido en el domicilio actual desde que nació.

Desde que nació

Menos de 1 año

1 a menos de 5 años

5 a menos de 10 años

10 a menos de 20 años

20 años o más

A la hoja trasera

A la 11ª columna

A la hoja trasera

11. El lugar donde vivía hace 5 años (1 de octubre del 2020)

- Marque el lugar donde vivían después de nacer, para las personas que han nacido después del 1 de octubre del 2020.

- En caso de marcar Otro lugar en la misma municipalidad u **Otra municipalidad**, por favor escriba la prefectura, ciudad y municipalidad (y distrito si es de Tokio y otras ciudades designadas por decreto gubernamental).

- Las ciudades con administración propia son Sapporo, Sendai, Saitama, Chiba, Yokohama, Kawasaki, Sagami-hara, Niigata, Shizuoka, Hamamatsu, Nagoya, Kioto, Osaka, Sakai, Kobe, Okayama, Hiroshima, Fukuoka, Kumamoto.

El mismo lugar que ahora

Otro lugar en la misma municipalidad

Otra municipalidad

Otro país

El domicilio donde vivía

Prefectura

Ciudad

Municipalidad

**➡➡➡ A la página trasera
(La segunda hoja)**

調査員 記入欄	市区町村コード	調査区番号	世帯番号	この世帯の調査票 枚のうち 枚目
	□□□□□	□□□□□-□-□□	□□□□□	

事務使用欄

12. ¿Ha trabajado Ud. algún día en la semana del 24 al 30 de septiembre de 2025?

- Se considera **trabajo** toda actividad por la cual se recibe una remuneración, como un salario.
- El **trabajo** incluye también negocios familiares (como agricultura o tiendas), trabajos desde casa, empleos a tiempo parcial y trabajos temporales.
- Se considera **asistencia escolar** también las escuelas especializadas, como academias de idioma japonés.

Trabaja principalmente

Otro trabajo además del trabajo casero

Trabaja además de ir a la escuela

No ha trabajado

Estaba de licencia

Estaba buscando trabajo

Quehaceres domésticos

Asistencia escolar

Otros (Bebés y ancianos)

A la 13ª columna

Fin del cuestionario

A la 13ª columna

Fin del cuestionario

A la 13ª columna

Fin del cuestionario

Si marcó en la 12ª columna [Estaba de licencia] escriba el trabajo del cual estaban de licencia en las columnas 13ª-16ª

13. Lugar de trabajo o estudios

- Indique el lugar de trabajo si Ud. trabaja y también asiste a la escuela.
- En caso de marcar **En otra municipalidad**, por favor escriba la prefectura, ciudad y municipalidad (y distrito si es de Tokio y otras ciudades designadas por decreto gubernamental).
- Las ciudades con administración propia son Sapporo, Sendai, Saitama, Chiba, Yokohama, Kawasaki, Sagamihara, Niigata, Shizuoka, Hamamatsu, Nagoya, Kioto, Osaka, Sakai, Kobe, Okayama, Hiroshima, Kitakyushu, Fukuoka, Kumamoto

En casa (incluye al empleado con cama)

En la misma municipalidad

En otra municipalidad

Escribir el lugar del trabajo o de estudio

Prefectura

Ciudad

Municipalidad

Si marcó en la 12ª columna [Asistencia escolar], no es necesario responder a las columnas 14ª-16ª

14. Empleado o trabajador por cuenta propia

- En los **empleos a tiempo parcial, temporal y otros**, se incluyen también los empleados contratados y los trabajadores comisionados.
- **Empleado por cuenta propia** se refiere a las personas que tienen sus propios negocios o los trabajadores independientes.

Empleado fijo

Empleado enviado por una agencia

Empleos a tiempo parcial, temporal y otros

Director de empresa o corporación

Empleado por cuenta propia

Con empleados

Sin empleados

Empleado por la familia

Trabajo a domicilio

Por favor escriba con detalle refiriéndose a la página 9 de "Instrucciones para rellenar el formulario".

15. Nombre de la empresa y tipo de negocio

Nombre de la empresa

Tipo de negocio

16. Descripción del trabajo

- Describa detalladamente el tipo de trabajo que usted realiza.